





SHIN
CHI

WTFY®

Text und Zeichnungen FRANK MILLER

US-Herausgeber MIKE RICHARDSON
US-Redaktion JERRY PROSSER mit DIANA SCHUTZ
Logo-Design STEVE MILLER
Buch-Design FRANK MILLER und JOSH ELLIOTT

Übersetzung KARLHEINZ BORCHERT, PAUL SCHOLZ und LUTZ GÖLLNER
Redaktion PAUL SCHOLZ und LUTZ GÖLLNER
Satz & Lettering AMIGO GRAFIK
unter Verwendung der Schrift von HARTMUT KLOTZBÜCHER
Herausgeber HARDY HELLSTERN und ANDREAS MERGENTHALER

Impressum: Die deutsche Ausgabe von FRANK MILLER'S SIN CITY® BAND 2: EINE
BRAUT, FÜR DIE MAN MORDET wird herausgegeben von Amigo Grafik, Teinacher
Straße 72, 71634 Ludwigsburg. Herausgeber und redaktionelle Leitung: Andreas
Mergenthaler und Hardy Hellstern; Übersetzung: Karlheinz Borchert, Paul Scholz
und Lutz Göllner; Redaktion: Lutz Göllner und Paul Scholz; Lettering: Amigo Grafik;
Druck: Hagemayer, Wien.

www.cross-cult.de

Neu-Edition Mai 2011
ISBN 978-3-942649-12-4

FRANK MILLER'S SIN CITY® VOLUME 2: A DAME TO KILL FOR
Copyright © 1993, 1994, 1995, 2010 Frank Miller, Inc. All rights reserved.
Sin City, the Sin City logo, and all characters featured herein and the distinctive
likenesses thereof and all related elements are trademarks of Frank Miller,
Inc. No portion of this book may be reproduced or transmitted, in any form or
by any means, without the express written permission of Frank Miller, Inc. The
stories, characters, institutions, and incidents portrayed herein are fictional. Any
resemblance to actual persons (living or dead), events, institutions, or locales,
without satiric intent, is coincidental. Dark Horse Books® and the Dark Horse
logo are registered trademarks of Dark Horse Comics, Inc. All rights reserved.

This volume collects issues one through six of the Dark Horse comic book series
Sin City: A Dame To Kill For, originally edited by Jerry Prosser.

SIN CITY[®]

Eine Braut, für die man mordet **FRANK MILLER**



1



WIEDER EINE
HEISSE NACHT,
TROCKEN UND
WINDSTILL. EINE
JENER NÄCHTE, IN
DER DIE MENSCHEN
HEIMLICHE, ERRE-
GENDE DINGE TUN.

ICH
WARTE
UND LAU-
SCHE.

EINE ZEIT LANG IST ES
SO RUHIG, WIE ES IN
SIN CITY NUR SELTEN
WIRD. COYOTEN HEULEN
VON DEN HÜGELN,
POLIZEISIRENEN
KOMMEN UND GEHEN,
SCHNEIDEN IN DAS
WEISSE RAUSCHEN DES
VERKEHRSLÄRMS.

ICH SPÜRE, WIE
EIN KRAMPF MEINE
RECHTE WADE HOCH-
ZIEHT UND ICH BIN
KURZ DAVOR, RUNTER
ZU GEHEN UND VOM
HOTELBOY MEIN GELD
ZURÜCKZUVERLANGEN,
ALS ICH DEN SCHLÜS-
SEL IN DER TÜR HÖRE
UND SIE INS ZIMMER
KOMMEN.



DAS IST
DAS LETZTE
MAL, SALLY.
ES MUSS DAS
LETZTE MAL
SEIN!



SIE WICKELT SICH AUS IHREM MANTEL, ALS WÄRE ER GESCHENK-PAPIER, SETZT ALLES EIN, WAS SIE HAT. UND DAS IST EINE MENGE. SIE HAT DIE ART FIGUR, DIE INS AUGLE SPRINGT.

ES IST IHRE STIMME, DIE ALLES RUINIERT.



DIE STIMME EINES KLEINEN MÄDCHENS, PIEPSIG UND FÜRCHTSAM, ÜBERSPRUDELND UND UNSTET, VOLLER FALSCHER UNSCHULD ...

ICH HAB LETZTE NACHT VON DIR GE-TRÄUMT, JOEY. EIN TOLLER TRAUM. SOLL ICH IHN DIR ERZÄHLEN?

NEIN. KEINE
TRÄUME HEUTE.
DAZU IST KEINE
ZEIT. ICH BIN IN
EILE. ICH MUSS
NACH HAUSE. BALD.
AUSSERDEM IST
DIES DAS LETZTE
MAL. ES IST AUS.
ICH KANN DAS
RISIKO NICHT
LÄNGER EIN-
GEHEN.

WIE DU
MEINST, JOEY.
DU GIBST DIE
BEFEHLE, DU BIST
DER BOSS.

SIE DEHNT DAS
„BOSS“ BIS INS
UNENDLICHE UND
LÄSST ES MIT EINEM
PROFESSIONELLEN
ZISCHEN DURCH DIE
ZÄHNE AUSKLINGEN.

UND SCHON FÄNGT
DER SCHWACHKOPF
AN ZU SCHNAUFEN.

GLICK!

ES IST
WEGEN GLORIA.
VERDAMMT, SIE
LÖCHERT MICH MIT
FRAGEN. SIE AHNT
IRGENDWAS. SIE
WIRD MICH VER-
KLAGEN. MAN
WIRD IHR ALLES
ZUSPRE-
CHEN.









DANN STÖHNT SIE UND
BELOHNT JEDEN SEINER
GRÜNZER MIT EINEM
„BOSS“. DAS GANZE IST
SCHNELL VORBEI.



CLICK!
CLICK!
CLICK!

ICH BEKOMME
ALLES, WAS
ICH BRAUCHE.

TRAURIG NUR,
DASS ICH EINIGE
VERTEUFELT
GUTE BILDER IM
KASTEN HABE.



OH, JOEY,
DAS WAR EINFACH
UMWERFEND. DU
WEISST, WAS EINE FRAU
BRAUCHT. DAS KLINGT
VIELLEICHT ABGEDRO-
SCHEN, ABER ES IST
DIE WAHRHEIT.

NUR
EIN RICHTIG-
GER MANN
KANN EINE
FRAU SO
GLÜCKLICH
MACHEN.

ICH
LIEBE DICH,
BABY. DAS
WEISST
DU.



ICH LIEBE DICH
AUCH, JOEY. DU BIST
DER MANN MEINER
TRÄUME. WENN DU NICHT
BEI MIR BIST, ZÄHLE ICH
DIE MINUTEN BIS ZU
DEINER RÜCKKEHR.
EHRlich.

MEINE
HANDGELENKE
TUN WEH, JOEY.
GIBST DU MIR DIE
SCHLÜSSEL?
SIE SIND IN MEI-
NER HAND-
TASCHE.

DU AHNST
JA NICHT, WIE
SEHR ICH DICH
LIEBE ... WIE
VIELE OPFER ICH
GEBRACHT HABE ...
ES ZERREISST
MICH ...



JOEY ...
WAS TUST
DU?!

ES ZERREISST MICH!
WIE SEHR ICH DICH LIEBE ...
UND WOZU ICH NUN GEZWUNGEN
BIN! ABER ICH HABE HART GE-
ARBEITET! VERDAMMT HART!
GLORIA WÜRDTE ALLES ZUGE-
SPROCHEN BEKOMMEN! ES IST
IHRE SCHULD! MIR BLEIBT
KEINE WAHL!





ICH
FLEHE
DICH AN,
JOEY
...

MACH'S
NICHT
SCHLIMMER,
ALS ES IST,
VERDAMMT!



AAAAH





„KANNST DU MICH WENIGSTENS MITNEHMEN?“ FRAGT SIE, DIESMAL MIT IHRER NORMALEN STIMME. EINER STIMME, DER DIE UNSCHULD SCHON VOR EWIGKEITEN ABHANDEN GEKOMMEN IST.

ICH GREIFE MIR DIE SCHLÜSSEL UND MACHE SIE LOS. DEN FETTSACK KÖNNEN DIE PUTZFRAUEN ENTSORGEN.

BEIM RAUSGEHEN VERPASST SIE IHM EINEN TRITT, AN DEM ER NOCH SEINE FREUDE HABEN WIRD, WENN ER WIEDER ZU SICH KOMMT.



ICH NEHME DIE REDONDO ÜBER DEN HÜGEL, RICHTUNG ALTSTADT. NICHT GERADE DER KÜRZESTE WEG, ABER SO WIE SIE ZITTRT, HAT SIE DIE ZEIT BITTER NÖTIG, UM SICH ZU BERUHIEN. EINE WEILE SCHLUCHTZT SIE NUR VOR SICH HIN, SCHNÄUZT SICH DIE NASE UND RAUCHT.

SECHS GLIMMSTENGEL HINTEREINANDER.

SIE IST GERADE DABEI, SICH WIEDER IN DEN GRIFF ZU KRIEGEN, ALS EINE VERRÜCKTE BLONDINE UNS SCHNEIDET UND DIE ARME SALLY FAST AUS IHRER HAUT FAHREN LÄSST.



RAST ALS HÄTTE SIE DEN TEUFEL IM LEIB, DIE KLEINE.

WAHNSINN.

ES GIBT KEINE VERNÜNFTIGEN GRÜNDE, DAS TEMPOLIMIT ZU ÜBERSCHREITEN.



DAS LETZTE, WAS ICH VON SALLY SEHE, IST, WIE SIE IHR MAKE-UP AUFFRISCHT UND DAVON SCHLENDERT WIE EINE PROFESSIONELLE. SIE WINKT UND WIRFT MIR EIN ZWINKERN UNTER NUTTEN ZU.

DANN VERSCHMILZT SIE MIT DEN FLEISCHMASSEN DER ALTSTADT.

DIE ALTSTADT, WO SCHÖNHET BILLIG IST. VOR- AUSGESETZT, MAN BELÄSST ES BEIM BESICHTIGEN.

DOCH WENN MAN BEREIT IST ZU BEZAHLEN, KANN MAN SEINE KÜHNSTEN TRÄUME VERWIRKLICHEN.

ICH KLAMMERE MICH AM STEUERFEST, UM DAS ZITTERN MEINER HÄNDE ZU UNTERDRÜCKEN. ICH SCHERE AUS UND FLÜCHTE MICH ZURÜCK ÜBER DEN HÜGEL. NUR RAUS. WEG.



ICH SCHALTE DAS SPIEL EIN UND BETE, DASS ES DIE ERINNERUNGEN VERTREIBT. DIESE ELENDEN ALTSTADTERINNERUNGEN. SONNENAUFGÄNGE IM SUFF, VERSCHWITZTER SEX UND DUMPF, BLUTIGE SCHLÄGEREIER.

DU KANNST DIR NICHTS HERAUSPFLÜCKEN ... DAS GUTE GIBT'S NICHT OHNE DAS SCHLECHTE.

NICHT, WENN DU DAS MONSTER IN DIR ERST EINMAL RAUS GELASSEN HAST.



ICH WILL VERDAMMT SEIN, WENN DAS NICHT SAUBER-LEBER HÖCHSTPERSÖNLICH IST! WAS HAST DU FÜR MICH, JUNGCHEN?

ZWEI FILME VOM CANELLI-AUFTRAG.

DIE MANNSCHAFT STEHT MIT ZWÖLF PUNKTEN DA, ALS ICH AM ENDE DES DRITTEN VIERTELS BEI AGAMEMNON AUFGREIZE. ICH SOLLTE RECHTZEITIG ZUR WIEDERHOLUNG DES VIERTEN DURCHGANGS UM ELF ZU HAUSE ZU SEIN.

AGAMEMNON ISST. WIE IMMER. UND ER IST BESTER LAUNE. AUCH DAS KEINE ÜBERRASCHUNG.

VON IHM BEKOMME ICH DIESE SCHEIDUNGSFÄLLE ZUGESCHANZT. DAS IST SEINE SPEZIALITÄT. ER ÜBERLÄSST MIR DIE JOBS, FÜR DIE ER ZU FETT IST. DAFÜR KASIIERT ER DIE HÄLFTE. WAS ICH FÜR FAIR HALTE, WO ER MIR DOCH SEINE DUNKELKAMMER ZUR VERFÜGUNG STELLT, BIS ICH MIR EIGENE AUSTRÜSTUNG LEISTEN KANN. WAS HOFFENTLICH BALD IST, DENN TROTZ MEINER DANKBARKEIT FÜR DIE AUFTRÄGE MACHT DER TYP MICH KRANK.



DER
CANELLI-JOB?
GOTTVERDAMMICH,
ICH WUSSTE DOCH,
DASS DEM PENNER
FRÜHER ODER SPÄ-
TER DIE HOSE
PLATZT!

DAS SPIEL
MITGEKRIEGT?
UNSER JUNGE
GABRIEL IST
DER HAMMER!

JEPP,
DIESES JAHR
KÖNNTEN
DIE BLAUEN
ES ECHT
PACKEN.

ICH
HOPPE, ICH
SCHAFF'S ZUR
WIEDERHOLUNG
UM ELF.

KISS ME
I'M GREEK

WENN ICH
RECHT ÜBER-
LEGE, IST ES
AGAMEMNONS
INNIGE LIEBE
ZU SEINEM
JOB, DIE MICH
KRANK MACHT.

O JA ... OH,
JUNGE, JUNGE
... DU BIST EIN
GENIE ... GOTT-
VERDAMMICH,
SIEH SIE DIR
AN ...



... DIESE MÖRDERSCHARFEN
HÜPEN! WIE AUS DEM PLAYBOY,
MANN! UND WIE ICH DICH KENNE ...



... HAST DU SIE NICHT
MAL SELBST AUSPROBIERT.
HAB ICH RECHT? NEIN,
SAUBER-LEBER DOCH
NICHT. NICHT UNSER
PFADFINDER.



HANDSCHELLEN. SCHON LUSTIG,
WIE VIELE VON DEN TYPEN AUF
HANDSCHELLEN ABFAHREN.



BESONDERS
GESCHÄFTSLEUTE.
UND RICHTER. DU
WÜRDST ES NICHT
GLAUBEN, WIE VIELE
RICHTER ...



MANCHE LEGEN GERN
IHR MÄDCHEN IN KETTEN,
ANDERE STEHEN DRAUF, SICH
SELBST ZU FESSELN.



ICH
KÖNNTE 'N
BUCH DRÜBER
SCHREIBEN
...



VIELLEICHT SOLLTE ICH
MORGEN ZUR "TIMES" MAR-
SCHIEREN UND GILLERAN AUF
KNIEN UM MEINEN ALTEN JOB
ANBETTeln. VIELLEICHT GIBT
ER MIR 'NE CHANCE. ER
SAGTE MAL, ICH HÄTTE DEN
PULITZER-PREIS VERDIENT.

ABER DAS IST
LANGE HER.